

LISTA DE LECTURAS
Área de Literatura
(las Casas Editoriales son sólo sugerencias)

Literaturas precolombinas (indígenas) y del Descubrimiento y la Conquista

Portilla León, Miguel. Los antiguos mexicanos en sus crónicas y cantares. Fondo de Cultura Económica, 1978.

Popol-Vuh. Edición anotada de J. Antonio Villacota. Guatemala, 1962.

Colón, Cristóbal. Diario del primer viaje. Colección Austral.

Hernán Cortés. De Cartas de Relación la "Segunda Carta". Editorial Porrúa.

Núñez Cabeza de Vaca, Alvar. Naufrajos. Col Austral.

Las Casas, Bartolomé. De Brevísima relación de la destrucción de las Indias.

Díaz del Castillo, Bernal. De Historia verdadera de la conquista de la Nueva España, capítulos XXV-XCII. Editorial Porrúa.

Inca Garcilaso de la Vega. Comentarios reales. Selec. de Avalle-Arce. Madrid: Gredos, 1963.

Ercilla, Alonso de. De La Araucana lo seleccionado por Gómez-Gil en Literatura Hispanoamericana, Antología Crítica. Tomo I.

Del Barroco al Modernismo

Balbuena, Bernardo de. Grandeza mexicana.

Cruz, Sor Juana Inés de la. En Obras completas (Editorial Porrúa): "Carta respuesta a Sor Filotea de la Cruz", los poemas: "Este amoroso tormento," "Hombres necios que acusáis," "Este, que ves, engaño colorado," "Rosa divina que en gentil cultura," "Detente, sombra de mi bien esquivo," y la pieza de teatro Los empeños de una casa (comedia).

Ruiz de Alarcón, Juan. La verdad sospechosa

Carrió de la Vandra, Alonso ("Concolorcorvo"). Lazarillo de ciegos caminantes.

Fernández de Lizardi, José Joaquín. El periquillo sarniento.

Bolívar, Simón. De Doctrina del libertador, "Discurso ante el Congreso de Angostura" y la "Carta a Jamaica" también titulada "Carta a un caballero que tomaba gran interés en la causa republicana en la América del Sur". (Comp.) M. Pérez V. Caracas: Bibl. Ayacucho, 1976.

Olmedo, José Joaquín de. "Canto a la victoria de Junín" y "Canto a Bolívar".

Heredía, José María. "Oda al Niágara," "En el Teocalli de Cholula", "En una tempestad".

Bello, Andrés. "Silva a la agricultura de la zona tórrida", "Alocución a la poesía". Los ensayos antologados en Ripoll, Carlos. Conciencia Intelectual de América: Antología del Ensayo Hispanoamericano. NY: Las Américas, 1970.

Echeverría, Esteban. El matadero y La cautiva en Obras completas. De Juana María Gutiérrez. Buenos Aires: Ed. Antonio Zamora, 1972. O bien, la edición de Noé Jitrik. La cautiva, el matadero y otros escritos. BA: Centro Editor de América Latina, 1967.

Sarmiento, Domingo Faustino. Facundo: Civilización y barbarie. Vida de Juan Facundo Quiroga. Sólo la primera parte. Editorial Porrúa.

Isaacs, Jorge. María. México: Fondo de Cultura Económica, 1951.

Palma, Ricardo Palma: Tradiciones peruanas. Col. Austral.

Hernández, José. Martín Fierro.

Matto de Turner, Clorinda. Aves sin nido.

Martí, José. De Versos libres: "Poética", "La poesía es sagrada", "Mi poesía". De Versos sencillos (completo). Y el ensayo: "Nuestra América".

Rodó, José Enrique: Ariel.

Gutiérrez Nájera, Manuel. De Cuentos completos: "Historia de un peso falso", "Memoria de un paraguas". De Poesías completas: "Para entonces," "La duquesa Job", "Mis enlutadas".

Asunción Silva, José. De Poesías (Buenos Aires, 1957): "Nocturno (III)", "Día de difuntos," "La respuesta de la tierra", "Sinfonía de color fresas con leche", "Al pie de una estatua", "Filosofías".

Darío, Rubén. De Azul: "Caupolicán", "Walt Withman", "El rey burgués", "El velo de la reina Mab", "La muerte de la emperatriz de la China". De Prosas profanas (completo). De Cantos de vida y esperanza: "Prefacio", "Yo soy aquél que ayer no más decía", "A Roosevelt", "Los cisnes", "Canción de otoño en primavera", "Lo fatal".

Lugones, Leopoldo. De Los crepúsculos del jardín: "Delectación morosa", "Oceánida", "El solterón", "Emoción aldeana". De Lunario sentimental: "Prólogo" y "Divagación lunar".

De las Vanguardias a la literatura contemporánea

Poesía y teatro

López Velarde, Ramón. "Mi prima Águeda," "El retorno maléfico," "Suave patria", "El mendigo", "Hormigas", "El son del corazón".

González Martínez, Enrique. "Tuércele el cuello al cisne," "La cita", "Irás sobre la vida de las cosas", "El retorno imposible".

Mistral, Gabriela. "Los sonetos de la muerte," "Pan", "Cosas", "La otra," "La oración de la maestra"

Vallejo, César. De Los heraldos negros: "Los heraldos negros", "Los dados eternos", "Un hombre pasa con un pan al hombro". De Trilce: I, III, XI, XIV, XXVIII, XXVIII, XXXII, XLIV, XLV, LV. De España, aparta de mí este cáliz: "España, aparta de mí este cáliz".

Storni, Alfonsina. "Cuadrados y ángulos," "Peso ancestral," "Hombre pequeñito...," "Epitafio para mi tumba".

Delmira Agustini. "El intruso," "Nocturno," "Tu amor ...", "Boca a boca".

Huidobro, Vicente. "Arte poética," Altazor completo.

Nicolás Guillén: "Búcate plata," "Balada de los dos abuelos," "No sé por qué piensas tú," "Tengo".

Neruda, Pablo. De Veinte poemas de amor y una canción desesperada: Poemas 1, 5, 13 y 20. De Residencia en la tierra: "Walking around". De Canto general: "Alturas de Macchu Picchu" (Secciones VI, XII). De Odas elementales: "Oda al diccionario" y "Oda al tiempo".

Borges, Jorge Luis, "Un patio," "Amorosa anticipación," "La Recoleta," "El general Quiroga va en coche al muere," "La fundación mitológica de Buenos Aires," "Ajedrez".

Paz, Octavio, "Himno entre ruinas," "Piedra de sol".

José Lezama Lima: "Rapsodia para el mulo"

Nicanor Parra: "Los vicios del mundo moderno," "Soliloquio del individuo," "Test".

Ernesto Cardenal: "Salmo 5," "Economía de Tahuantinsuyu".

Gloria Gervitz: Yiskor .

Sánchez, Florencio. M'hijo el doctor.

Prosa (cuento, novela, ensayo)

Quiroga, Horacio. De Cuentos (Ed. Porrúa): "El hombre muerto," "El hijo," "La gallina degollada," "El almohadón de pluma," "Decálogo del buen cuentista".

Azuela, Mariano. Los de abajo.

Bombal, María Luisa, La amortajada, La última niebla.

Gallegos, Rómulo. Doña Bárbara.

Güiraldes, Ricardo. Don Segundo Sombra.

Icaza, Jorge. Huasipungo.

Rivera, José Eustasio. La vorágine.

Paz, Octavio, El laberinto de la soledad (selecciones)

Borges, Jorge Luis, Ficciones.

Reyes, Alfonso: "Capricho de América".

Mariátegui, José Carlos: "El hecho económico de la historia peruana," "El problema del indio".

Asturias, Miguel Angel: "Leyenda de Tatuana".

Burgos, Julia de: "A Julia de Burgos," "Yo misma fui mi ruta," "Poema para mi muerte".

Carpentier, Alejo: Los pasos perdidos.

Argüedas, José María: Los ríos profundos.

Cabrera, Lydia: "El limo del Almendares," "Tatabisco".

Sábato, Ernesto: El túnel.

Castellanos, Rosario: Mujer que sabe latín (selecciones).

Rulfo, Juan: Pedro Páramo.

Fuentes, Carlos: La muerte de Artemio Cruz.

Poniatowska, Elena: La noche de Tlaltelolco.

Cortázar, Julio: Bestiario.

García Márquez, Gabriel: Cien años de soledad.

Vargas Llosa, Mario: Los cachorros.

Allende, Isabel, La casa de los espíritus.

Puig, Manuel, El beso de la mujer araña.

Cabrera Infante, Guillermo, Tres tristes tigres.

Esquivel, Laura: Como agua para chocolate.

Gómez de Avellaneda, Gertrudis: Baltasar.

Usigli, Rodolfo: El gesticulador.

Wolff, Egon: Los invasores.

Marqués, René: Los soles truncos.

Díaz, Jorge: El cepillo de dientes.

Antologías que se recomiendan para buscar selecciones:

Flores, Ángel, ed. The Literature of Spanish America: A critical Anthology, 4 vols.

Anderson-Imbert, Enrique and Florit. Literatura hispanoamericana: Antología e introducción histórica.

Hespelt, Herman. An Anthology of Spanish American Literature.

Literaturas hispánicas de los Estados Unidos

Chicana:

Rudolfo Anaya: Bendíceme Ultima.

Miguel Méndez: Peregrinos de Aztlán.

Tomás Rivera: Y no se lo tragó la tierra.

Ron Arias: On the Road to Tamasunchale.

Sandra Cisneros: El arroyo de la llorona.

Luis J. Rodríguez: La vida loca.

Alurista: Floriculto en Aztlán.

Lucha Corpi: Palabras de mediodía.

Lorna Dee Cervantes: Emplumada.

Luis Valdez: Actos.

Juan Bruce Novoa: Chicano Authors: Inquiry by Interview.

Ignacio Trejo Fuentes: De acá de este lado.

Nuyorrican:

Ivette M. Ramírez: Family Scenes

Juan Shamsul Alam: Midnight Blues

Efraín Barradas y Rafael Rodríguez, eds.: Herejes y mitificadores, (prólogo de Efraín Barradas)

Material seleccionado de los siguientes autores: Piri Thomas, Nicolasa Mohr, Miguel Algarín, Sandra María Esteves, Miguel Piñero, Tato Laviera, Pedro Pietri, Luz María Umpierre y Judith Ortiz Cofer (consultar al maestro de la asignatura)

Cubanoamericana:

Reinaldo Arenas: El portero

Manuel Martín Jr: Rita and Bessie

Dolores Prida: Coser y cantar

Gustavo Pérez Firmat: Carolina Cuban

Uva A. Clavijo: "Round Trip"

Silvia Burunat y Ofelia García, eds.: Veinte años de literatura cubano americana, selecciones de Lourdes Casal, Eliana Rivero, Maya Islas, Emilio Bejel, José Kozler, Juana Rosa Pita, Uva A. Clavijo y Roberto G. Fernández

Dominicana:

Julia Álvarez: How the García Girls Lost their Accents

Se recomiendan además, las siguientes lecturas como referencia cultural:

Krickeberg, Walter. Mitos y leyendas de los aztecas, incas, mayas y muiscas. México: Fondo de Cultura Económica, 1971.

Arguedas, José María, F. Izquierdo Ríos (comp). Mitos, leyendas y cuentos peruanos. Lima: Casa de Cultura, 1978.

León Portilla, Miguel (comp.). Literatura del México antiguo. Caracas: Bibl. Ayacucho, 1978.

Iñigo-Madrigal, Luis (comp.). De Historia de la literatura hispanoamericana. Tomo I. "Época colonial". Madrid: Ed. Cátedra, 1982.

León Portilla, Miguel. El reverso de la Conquista. México: Joaquín Mortiz, 1964.

Pastor, Beatriz. El discurso narrativo de la conquista de América.

Picón Salas, Mariano. De la conquista a la independencia. Caracas: Monte Avila Ed. 1990.

Moraña, Mabel (ed). Mujer y cultura en la colonia hispanoamericana, Pittsburgh, ILLI, 1986.

Paz, Octavio. Sor Juana o Las trampas de la fe.

Antonio de la Campa y Raquel Chang-Rodríguez (Ed). Poesía hispanoamericana colonial. Historia y antología. Madrid: Alhambra, 1985.

Arciniegas, Germán. El continente de siete colores: historia de la cultura en América Latina. Buenos Aires: Ed. Sudamericana, 1985.

Carilla, Emilio. El romanticismo en la América hispana. Madrid: Gredos, 1959.

Rama, Ángel (comp). Poesía gauchesca. Caracas: Biblioteca Ayacucho, 1977.

Zea, Leopoldo. El pensamiento latinoamericano. México: Ed. Ariel, 1976.

Fuentes, Carlos. El espejo enterrado.

Shulman, Ivan. Nuevos asedios al modernismo. Madrid: Ediciones Taurus, 1987.

_____, El modernismo hispanoamericano. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1969.

Aridjis, Homero. 6 poetas latinoamericanos de hoy. NY: 1974.

Baciu, Stefan. Antología de la poesía surrealista latinoamericana. México, 1974.

Calinescu, Matei. Five Faces of Modernity: Modernism, Avant Garde, Decadence, Kitsch, Postmodernism. 2nd Ed. Durham, North Carolina: Duke U P, 1987.

Collazos, Oscar. Recopilación de textos sobre los vanguardismos en la América Latina. Valoración múltiple. La Habana: Casa de las Américas, 1970.

Osorio, Nelson. Manifiestos, proclamas y polémicas de la vanguardia literaria hispanoamericana. Caracas: Ayacucho, 1988.

Paz, Octavio. Los hijos del limo: del romanticismo a la vanguardia.

Videla de Rivero, Gloria. Direcciones del vanguardismo hispanoamericano. Pittsburgh, 1994.

Yurkiévich, Saúl. Fundadores de la nueva poesía latinoamericana. Barcelona: Barral Editores, 1971.

Alegría, Fernando. Nueva historia de la novela hispanoamericana. Hanover, NH: Ediciones del Norte, 1986.

Brushwood, John S. La novela hispanoamericana del siglo XX: Una visión panorámica. México: FCE, 1984.

Traducción

Brower, Reuben. Mirror on Mirror: Translation, Imitation, Parody. Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1974.

Paz, Octavio. Traducción: Literatura y Literalidad. Barcelona: Tusquets Editor, 1971.(Ch.1-Literatura y literalidad)

Bly, Robert. The Eight Stages of Translation. Boston: Rowan Tree Press, 1983.

Raffel, Burton. "The Forked Tongue: On the Translation Process." Delos: A Journal on and of Translation, 5:49-XX.

Rabass, Gregory."No Two Snowflakes are Slike: Translation as Metaphor". The Craft of Translation. Chicago: UCP, 1989.

Levine, Jill Suzanne. La escriba subversiva.

Creación literaria

Burroway, Janet. Writing Fiction:A Guide to Narrative Craft. Boston: Little Brown & Co., 1987.

Wallace, Robert. Writing Poems. Boston: Little Brown & Co., 1982.

De uso requerido para trabajos escritos y tesis:

MLA HANDBOOK, Latest Edition.